

Маргарита Николаевна Лазарева (Пермь)

Пермская государственная фармацевтическая академия
ml1948@perm.ru, lazareva.margarita@pfa.ru

О СООТНОШЕНИИ ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОГО И НАЦИОНАЛЬНОГО В НАУЧНЫХ НАЗВАНИЯХ РАСТЕНИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО ЯЗЫКА)

Международная ботаническая номенклатура отражает совокупность научных знаний о мире растений и представляет собой вариант универсального научного знания, запечатленного в языковой оболочке латинского языка. Соответственно, национальная ботаническая номенклатура является вариантом научного знания о мире растений, которое представлено в языковой оболочке русского языка. Содержание понятийного компонента в международной и национальной номенклатурах имеет большое сходство в силу универсальности способов познания окружающего мира. Вместе с тем национально-психологические особенности мышления того или иного народа находят свое выражение в различиях терминологической номинации, которые обуславливают национальную специфику фрагмента научной картины мира, запечатленного в ботанических наименованиях на русском языке. Сопоставительный анализ мотивировочных признаков номинации растений в латинской и русской ботанических номенклатурах выявил наличие универсальных черт и национальных особенностей, обусловленных влиянием национально-культурных факторов на формирование научной картины мира на русском языке. Изучение русских научных названий растений представляет интерес для ти-

пологической семантики и осмысления роли материальной культуры, окружающего мира, особенностей мировосприятия, свойственного носителям русского языка, на формирование научной картины мира, запечатлённой на русском языке.